

ŽIADOSŤ O VYSTAVENIE BANKOVEJ ZÁRUKY/ BANK GUARANTEE APPLICATION

Doporučene / Registered

Tatra banka a.s., Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1

(ďalej len "Banka") / hereinafter referred to as "the Bank")

Tel: 00421-2-59191111

Fax: 00421-2-59191815, 59191110

* povinný údaj

** vyberte jednu z možností

Klient / Client

* Obchodné meno / Meno a priezvisko / Commercial name / Name and surname:

* Sídlo / Trvalé bydlisko / Commercial domicile / Permanent address:

* IČO / Company Registration number: Identifikačné číslo klienta v Banke / CIF:

** Fax: ** e-mail:

(ďalej len "Klient") / (hereinafter referred to as "the Client")

* Kontaktná osoba u Klienta / Contact person by the Client:

* Telefón alebo e-mail kontaktnej osoby / Phone or e-mail of contact person:

Žiadame Banku o vystavenie neodvolateľnej bankovej záruky za nás a na náš účet nasledovne /

We hereby ask the Bank to issue an irrevocable bank guarantee in our name and on our account as follows:

* 1. v jazyku / in language: slovenskom / slovak nemeckom / german anglickom / english

* 2. v štandardnom znení Banky / in standard wording of the Bank v inom znení / in other wording

** 3. ako vlastnú záruku Banky / as a direct guarantee of the Bank

ako protizáruku Banky a zároveň vystavením záruky poveriť banku - názov, adresa, SWIFTový kód - (ďalej "tretia osoba") / as a counter guarantee of the Bank - name, address, SWIFT code - together with the instruction to issue the guarantee by the bank (hereinafter "the third party"):

** 4. Originál záruky Banky žiadame zasláť / the original of the guarantee letter of the Bank we ask to send to:

nám na pobočku Banky / to us to the branch of the Bank in:
a originál prevezme (meno a priezvisko) / and the original takes over (the name and surname):

nám doporučenou poštou / to us by registered mail

Oprávnenej osobe kuriérnou službou / to the Beneficiary by courier service do rúk / Attn.:

Oprávnenej osobe doporučenou poštou / to the Beneficiary by registered post do rúk / Attn.:

Oprávnenej osobe prostredníctvom jej banky (meno, adresa, SWIFTový kód) / to the Beneficiary through its bank (name, address, SWIFT code):

bez záväzku jej banky / without any obligation of its bank.

5. Podmienky záruky / Conditions of guarantee:

* A) Oprávnená osoba (obchodné meno, sídlo) / Beneficiary (commercial name, address):

IČO / Company registration number:

* B) Druh záruky / Type of guarantee:

na účasť vo verejnej súťaži / bid bond

akontačná / advance payment

za zádržné / retention money guarantee

platobná / payment

na kvalitu / performance bond

iná / other:

* C) Záručná suma / Guarantee amount: Mena / Currency: Suma / Amount:

* D) Doba platnosti / Validity period:

E) Zo záruky sa bude plniť po splnení nižšie uvedených podmienok, ktoré Oprávnená osoba preukáže predložením nasledovných dokumentov Banke / tretej osobe / The guarantee can be called if the conditions stated below are met and the following documents are submitted by the Beneficiary to the Bank / to the third party:

F) Ďalšie podmienky záruky (nadobudnutie účinnosti záruky, znižovanie hodnoty záruky príp. iné) / Additional conditions (entry into force, diminution in value of the guarantee etc.):

G) Záruka sa bude riadiť / The guarantee is governed by:

slovenským právom / Slovak law Jednotnými pravidlami pre záruky vyplateľné na požiadanie vydanými MOK Publ. 758
v Paríži / Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) issued by ICC in Paris: Publ. 458

H) Postúpenie práv zo záruky na inú osobu / Assignment of the rights from guarantee to another person:

nie je možné / is not possible
 je možné po dohode s Bankou / is possible following the agreement with the Bank

* Bankové poplatky a náklady na farchu nášho účtu č. / Bank charges and commissions for our account No:

vedenom v Banke / held by the Bank

* Identifikácia zabezpečeného záväzku / Identification of the obligation guaranteed:

Zmluva č. / Objednávka č. / Contract No. / Order No.: zo dňa / from:

Verejná súťaž č. / Tender No.: Dátum uzávierky verejnej súťaže / Tender closing date:

Tovar / služby (uviesť v jazyku záruky) / Goods / services (in the language of the guarantee):

* Zabezpečenie bankovej záruky / Securing of the bank guarantee:

peňažnými prostriedkami na termínovanom vkladovom účte č. /
by deposits on the term deposit account No.: vedenom v Banke / held by the Bank

peňažnými prostriedkami na kontokorentnom účte č. /
by deposit on the overdraft account No.: vedenom v Banke / held by the Bank

iným spôsobom dohodnutým s Bankou /
by another way agreed with the Bank:

Vzájomné práva a povinnosti Banky a Klienta sa riadia Rámcovou zmluvou o vystavovaní bankových záruk č. / Mutual relations between the Bank and the Client shall be governed by the Frame Agreement about issuing of bank guarantees No. ktorú Banka uzatvorila s Klientom a Obchodnými podmienkami Banky pre bankové záruky zo dňa 2. júla 2003. / concluded between the Bank and the Client and by the Commercial Terms and Conditions of the Bank for bank guarantees with effect from the 2nd July 2003.

Prílohy k žiadosti / Enclosures:

výpis z obchodného registra Klienta / extract from Commercial register of the Client
 podmienky verejnej súťaže / kópia obchodnej zmluvy / faktúry / tender conditions / copy of the contract / invoice

miesto a dátum / place and date

pečiatka a podpis/y štatutárneho orgánu Klienta/
stamp and signature/s of the statutory body of the Client

Prezval dňa / Taken on:

Podpis za Banku / Signature for the Bank:

platí oznčený text